

INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

- El tejido no debe permanecer mucho tiempo enrollado o plegado si está mojado o húmedo.
- Las hojas caídas o los excrementos de insectos se han de quitar lo más rápido posible (posible infestación microbacteriana).
- Lo mejor es cepillar la suciedad con un cepillo blando.
- Las manchas se pueden quitar con agua templada, un cepillo blando y un detergente. Enjuagar bien al final con agua limpia, dejar secar y eventualmente tratar con un producto impregnante corriente del mercado.
- No se han de emplear detergentes agresivos (valor pH 7).
- Al abrir, cerrar y cambiar de sitio la sombrilla, preste atención a que el tejido no roce con el muro o que no se quede enganchado entre las piezas del armazón.
- Preste también atención a que las sombrillas cerradas estén bien sujetas y no ondulen al viento. Las marcas de desgaste y los agujeros no son motivos de reclamación.

PROPIEDADES DEL PRODUCTO Independientemente del alto estándar de la técnica en la fabricación de tejidos para marquesinas, a veces, debido al tratamiento del tejido, resulta inevitable que se presenten ciertos fenómenos. Para evitar malentendidos, deseamos indicarle expresamente las siguientes propiedades del producto. En principio, estos efectos extraños aparecen con mayor o menor intensidad prácticamente en casi todos los tejidos para marquesinas. Efectos que de ningún modo disminuyen la calidad del producto y no son motivos de reclamación.

PLIEGUES DEBIDOS AL DOBLADO Al confeccionar y doblar los tejidos para marquesinas se producen pliegues debidos al doblado. Por eso es posible, en especial en los colores claros, que aparezcan ciertos efectos extraños en el pliegue que a contraluz parecen más oscuros. Estos efectos no disminuyen la calidad de la sombrilla y no son motivos de reclamación.

FRACTURA BLANCA La fractura blanca son unas líneas más claras que se producen al tratar y doblar la sombrilla. No siempre pueden evitarse, ni aún procediendo con el mayor cuidado y por lo tanto, no son motivos de reclamación.

HUMEDAD Las sombrillas que se han cerrado estando todavía húmedas o mojadas se han de abrir de nuevo lo más rápidamente posible para que se sequen.

COSTURA En función del tamaño y el modelo, en el revestimiento de determinadas sombrillas pueden aparecer costuras debido a la anchura del tejido con que se ha de trabajar. Estas, sin embargo, no reducen el valor del tejido y por tanto no constituyen un motivo de reclamación.

MANCHAS Los revestimientos/cubiertas de protección pueden tener manchas. Se trata de un problema causado por la humedad que hace que los tejidos adquieran un tono amarillento, verdoso o parduzco acompañado en la mayoría de los casos de hongos. Para reducir al mínimo posible el riesgo de que se formen manchas de moho en los revestimientos y las fundas de protección le recomendamos seguir estos pasos:

- Si las sombrillas se han plegado estando mojadas o húmedas, deberán abrirse de nuevo lo antes posible para dejar que se sequen.
- Aunque la sombrilla esté cerrada y se haya introducido en su funda de protección es posible que la humedad del aire o esporas de moho afecten al revestimiento o la funda. Por ello le recomendamos abrir de vez en cuando la sombrilla y dejarla secar.
- Se desaconseja dejar las sombrillas todo el invierno a la intemperie, ya que el clima invernal favorece la formación de agua de condensación y esta humedad permanece durante mucho tiempo en la funda de protección debido a la falta de ventilación.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- Il telo di copertura umido o bagnato non deve mai restare avvolto o piegato durante un periodo prolungato.
- Foglie o escrementi d'insetti dovrebbero essere allontanati immediatamente e, comunque, non appena possibile (punto di partenza per infestazione microbatterica).
- Si consiglia di rimuovere la sporcizia a secco con una spazzola morbida.
- Le macchie possono essere eliminate con acqua tiepida, una spazzola morbida e del detergente. Successivamente sciacquare bene con acqua chiara, lasciar asciugare e trattare eventualmente con un prodotto impermeabilizzante convenzionale.
- Non si devono assolutamente impiegare detergenti aggressivi (valore pH 7).
- E' della massima importanza che all'atto dell'apertura, chiusura o regolazione dell'ombrellone il tessuto non venga strisciato contro muri od ostacoli di qualsiasi genere e che non venga incastrato nell'intelaiatura.
- Accertatevi che gli ombrelloni chiusi siano sempre debitamente legati e che i singoli segmenti di tessuto siano piegati verso l'esterno. Gli ombrelloni non devono svolazzare nel vento. Abrasioni e buchi non sono considerati motivi di reclamo.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO Anche le tecniche di produzione più avanzate non riescono ad ovviare a certi fenomeni inevitabili durante il trattamento dei tessuti. Per evitare malintesi, desideriamo farvi notare espressamente le prossime caratteristiche del prodotto. In linea di massima questi fenomeni si manifestano praticamente in tutti i tessuti per tendoni, seppure in misura variabile. Tali fenomeni non riducono però in alcun modo il livello qualitativo del tessuto e non costituiscono motivo di reclamo.

PIEGHE Durante la produzione e la confezione delle stoffe per tendoni si formano delle pieghe che, in controluce, possono apparire più scure, soprattutto nelle tonalità più chiare. Ciò non riduce però in alcun modo la funzionalità degli ombrelloni e non costituisce un motivo per reclami.

ROTTURE DI BIANCO Le rotture di bianco sono delle righe chiare che si formano all'atto della produzione e che non sempre possono essere evitate, anche quando si procede con la massima cura. Non si tratta, quindi, di elementi che possono essere contestati.

UMIDITÀ Gli ombrelloni che sono stati chiusi quando il tessuto era umido o bagnato debbono essere riaperti il più presto possibile per l'asciugatura.

CUCITURA CON TASSELLO In certi ombrelloni, a seconda della dimensione o del design, si possono trovare delle cuciture con tassello dovute all'ampiezza del tessuto lavorato. Queste cuciture non pregiudicano il valore del tessuto e pertanto non costituiscono motivo di reclamo.

MACCHIE DA UMIDITÀ Rivestimenti/Fodere possono presentare macchie da umidità. Si tratta di danni dovuti all'umidità, che sui tessuti possono provocare ad es. Una colorazione gialla, verde o marrone, spesso accompagnata da formazione di muffa. Per limitare il più possibile il rischio di formazione di macchie causate dal palo sui teli di copertura o i foderi di protezione, vi preghiamo di osservare le seguenti avvertenze:

- Gli ombrelloni chiusi con tessuto bagnato o umido, devono essere riaperti il più presto possibile per asciugarli.
- Anche la chiusura dell'ombrellone o l'impiego del fodero di protezione causa umidità e formazione di muffa sul rivestimento o sul fodero di protezione. Vi consigliamo pertanto di aprire l'ombrellone per farlo asciugare di tanto in tanto.
- Sconsigliamo di lasciare l'ombrellone all'aperto durante l'inverno perché il clima invernale favorisce la formazione di condensa ed il ristagno di umidità all'interno dei foderi di protezione per mancanza di aerazione per un lungo periodo.

RESISTENCIA A LA LUZ Y TEJIDOS RESISTENTES A LA LUZ

No solo la piel. El tejido de la sombrilla también debe protegerse de los rayos UV. Si una sombrilla está permanentemente expuesta al sol, con el tiempo el tejido pierde su color. La intensidad y la rapidez con que lo hace dependen de su calidad. GLATZ ofrece las calidades de tejido 2 (solo en la *easy*-Collection), 4 y 5. A mayor calidad, más resistente a la luz es el tejido y, por tanto, más tarda en decolorarse. Así, la calidad 2 resiste la radiación directa del sol entre 40 y 80 días, mientras que la calidad 4 no empieza a sufrir cambios en el color hasta después de 350–700 días y la calidad 5, hasta después de 700 días.

PROTECCIÓN UV Todas las sombrillas protegen del sol, pero no todas lo hacen de sus nocivos rayos ultravioletas (UV). Aunque tan solo una parte de la radiación solar llega a la Tierra, los rayos UV son muy perjudiciales para la piel debido a su intensidad.

Según la Oficina Federal Alemana para la Protección contra Radiaciones (BFS por sus siglas en alemán), los rayos UV se clasifican por su longitud de onda en rayos UV-A (315–400 nm), UV-B (280–320 nm) y UV-C (100–280 nm). Mientras que los rayos UV-C son filtrados por completo por las capas superiores de la atmósfera terrestre, la radiación UV-A y UV-B consigue atravesarlas y llegar hasta la superficie de la Tierra. Y es sobre todo la energía de los rayos UV-B la que tiene importantes consecuencias para la piel, ya que no solo provoca quemaduras sino que también puede acelerar el envejecimiento cutáneo y aumenta el riesgo de sufrir cáncer de piel.

Todos los tejidos de las sombrillas GLATZ cuentan con la etiqueta de control «UVPROTECTION». El porcentaje indicado en dicha etiqueta viene dado por el valor UPF y se calcula con la fórmula siguiente a partir de los datos determinados por el laboratorio de pruebas acreditado suizo SQTS:

PORCENTAJE = 100 – 100/UPF (SQTS)

En otras palabras: si el tejido filtra el 99% de los dañinos rayos UV, tan solo lo atraviesa y puede llegar a nuestra piel el 1% de ellos, es decir una centésima parte. En consecuencia, con la protección UV de GLATZ se tiene que estar un periodo de tiempo cien veces más largo para que la piel esté expuesta a la misma dosis de radiación que sin protección UV. Este factor porcentual se define como factor de protección solar.

MATERIALI RESISTENTI ALLA LUCE

Oltre alla pelle, anche il telo di copertura deve difendersi dalla forte radiazione UV: il tessuto di un ombrellone costantemente esposto al sole tende infatti a scolorirsi nel tempo, con una velocità e gravità che dipendono dalla qualità del tessuto. GLATZ offre le classi di tessuto 2 (solo nella versione *easy*), 4 e 5. Più alta è la classe, maggiore è la solidità alla luce e quindi più lungo il tempo di sbiadimento. Ad esempio, la classe 2 ha una resistenza alla radiazione solare diretta di 40–80 giorni. La classe di tessuto 4 mostra i primi segni di sbiadimento dopo 350–700 giorni, la classe 5 solo dopo 700 giorni.

PROTEZIONE UV Tutti gli ombrelloni proteggono dal sole, ma non tutti sono in grado di contrastarne la pericolosa radiazione ultravioletta (raggi UV). Sebbene solo una frazione dei raggi UV raggiunga la terra, la loro intensità è tale da risultare nociva per la cute.

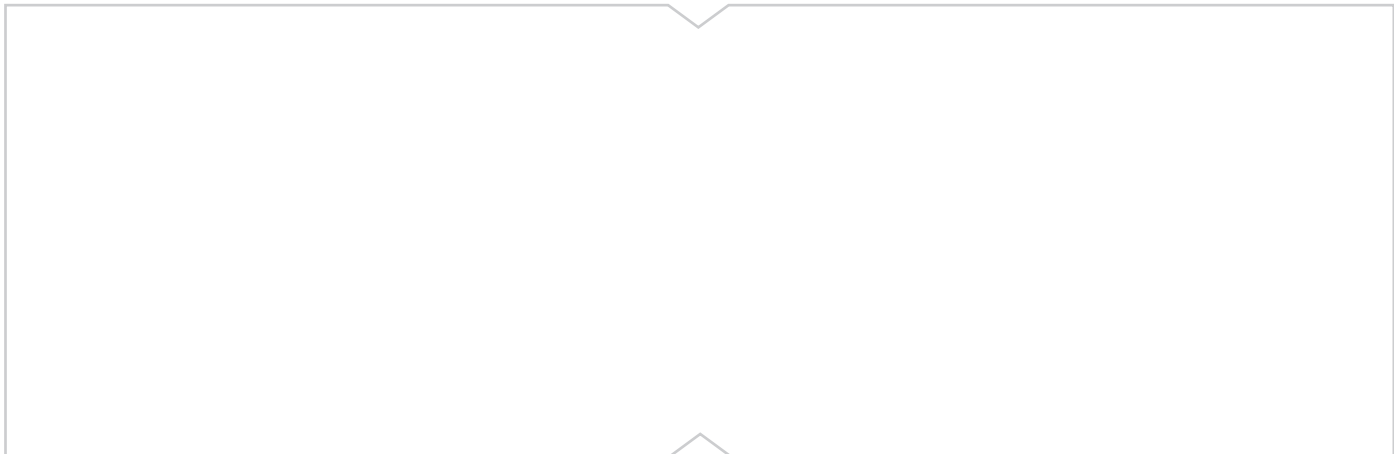
Secondo l'Ufficio Federale tedesco per la Protezione dalle Radiazioni (BFS), la radiazione UV si suddivide nelle gamme d'onda UV-A (315–400nm), UV-B (280–320nm) e UV-C (100–280nm). Mentre i raggi UV-C vengono completamente filtrati dagli strati superiori dell'atmosfera terrestre, i raggi UV-A e UV-B riescono a penetrarli fino a colpire la superficie terrestre, dove la loro energia ha un notevole effetto soprattutto sulla pelle. Oltre a causare eritemi solari, ciò aumenta anche il rischio di precoce invecchiamento cutaneo e di melanoma.

Tutti i tessuti di copertura GLATZ sono muniti del label di controllo «UVPROTECTION»: il valore percentuale indicato sul label è derivato dal valore UPF e viene calcolato in base ai dati rilevati dal laboratorio di prova acreditato svizzero SQTS secondo la seguente formula:

VALORE PERCENTUALE = 100 – 100/UPF (SQTS)

In altri termini, se il 99 per cento dei nocivi raggi UV viene filtrato dal tessuto, solo l'1%, ovvero un centesimo, riesce a penetrare e a raggiungere la pelle. Ne consegue che con la protezione UV di GLATZ ci vuole 100 volte più tempo, rispetto all'assenza di tale protezione, perché la medesima dose di radiazioni raggiunga la pelle. Tale valore centesimale è definito fattore di protezione solare.

Sus concesionarios GLATZ más cercanos | La rappresentanza GLATZ nelle vostre vicinanze:



COLECCIÓN DE TEJIDOS COLLEZIONE DI TESSUTI 2019

español
italiano

TEJIDOS Y COLORES

GLATZ da más color al mundo y convierte sus sombrillas en toda una atracción al aire libre: tonalidades intensas o discretas, la gama cromática de GLATZ para los tejidos de sus sombrillas es enorme. Puede elegirse entre 76 colores repartidos en cinco categorías: «Fire & Sun» incluye los tonos brillantes del rojo al amarillo, «Water & Sky» abarca las tonalidades del azul al verde. Los tonos tierra y naturales se agrupan en la categoría «Earth & Wood» y los clásicos del negro al blanco, bajo el nombre «Stone & Metal». Y quien prefiera los colores vivos disfrutará con la categoría «Fresh & Fruity».

5 Clase de tejido cinco

100% poliacrílico aprox. 300g/m², teñido en hilera, solidez a la luz 7–8, UVPROTECTION > 98%, antimancha, hidro-oleorepelente, con acabado inhibidor de la putrefacción. Protección ideal contra la radiación ultravioleta directa. Se recomienda para ubicaciones expuestas a vientos fuertes. Colores 500–699.

4 Clase de tejido cuatro

100% poliéster aprox. 250g/m², de fibra cortada teñida en hilera, solidez a la luz 7, UVPROTECTION > 98%, fácil de cuidar y repelente de la suciedad, con acabado inhibidor de la putrefacción. Protección ideal contra la radiación ultravioleta directa. Se recomienda para ubicaciones expuestas al viento. Colores 400–499.

2 Clase de tejido dos

100% poliéster, aprox. 220g/m², solidez a la luz 5–6, UVPROTECTION > 98%, fácil de cuidar y repelente de la suciedad, con acabado inhibidor de la putrefacción. Protección ideal contra la radiación ultravioleta directa. No se recomienda para ubicaciones expuestas al viento. Colores 100–199.

La clase de tejido 2 está disponible únicamente en la colección **easy**. Este surtido portátil para principiantes y compradores espontáneos ofrece únicamente una selección de colores limitada.

TESSUTI E COLORI

GLATZ rende il mondo più colorato e trasforma gli ombrelloni in attrazioni per la zona esterna: che siano tonalità intense o decenti – la gamma di colori della GLATZ per i rivestimenti è ampia. È possibile scegliere tra 76 colori, suddivisi in cinque gamme cromatiche: «Fire & Sun» comprende tonalità brillanti dal rosso al giallo, «Water & Sky» include gradazioni di colore dal blu al verde. Nel «Earth & Wood», predominano le tonalità fango, terra e natura. Per trovare i classici colori nerobianco, bisogna entrare nel mondo cromatico «Stone & Metal». «Fresh & Fruity» è invece ideato per coloro che prediligono le tonalità forti.

5 Tessuto classe cinque

100% poliacrilico ca. 300g/m², tinto in massa, solidità dei colori 7–8, UVPROTECTION > 98%, antimacchia, idro e oleorepellente, imputrescibile. Protezione ottimale dai raggi ultravioletti diretti. Consigliato per le zone molto ventose. Colori 500–699.

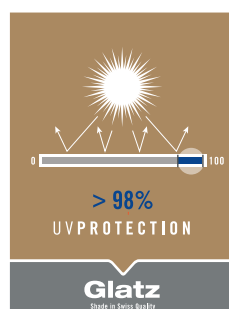
4 Tessuto classe quattro

100% poliestere ca. 250g/m², tinto in massa da fibra a fiocco, solidità dei colori 7, UVPROTECTION > 98%, facile da trattare e resistente allo sporco, imputrescibile. Protezione ottimale dai raggi ultravioletti diretti. Consigliato per le zone ventose. Colori 400–499.

2 Tessuto classe due

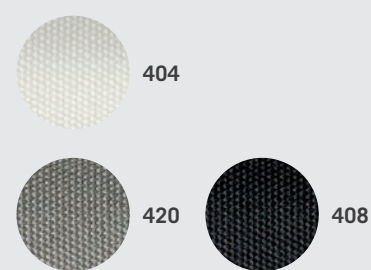
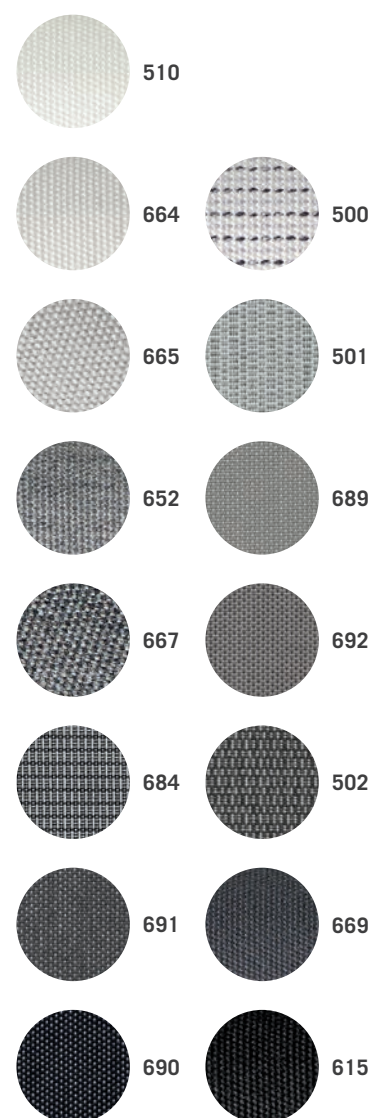
100% poliestere ca. 220g/m², solidità dei colori 5–6, UVPROTECTION > 98%, facile da trattare e resistente allo sporco, imputrescibile. Protezione ottimale dai raggi ultravioletti diretti. Non consigliato per le zone ventose. Colori 100–199.

La classe di tessuto 2 è disponibile esclusivamente nella versione **easy**. Questo assortimento “Cash & carry” per i clienti iniziali e gli acquirenti spontanei offre una selezione limitata di colori.



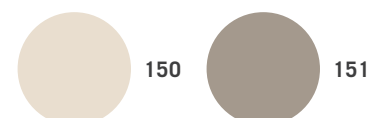
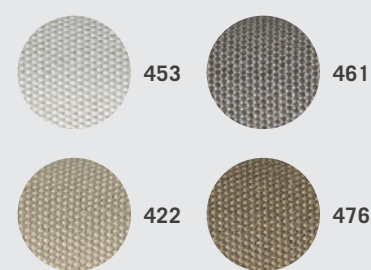
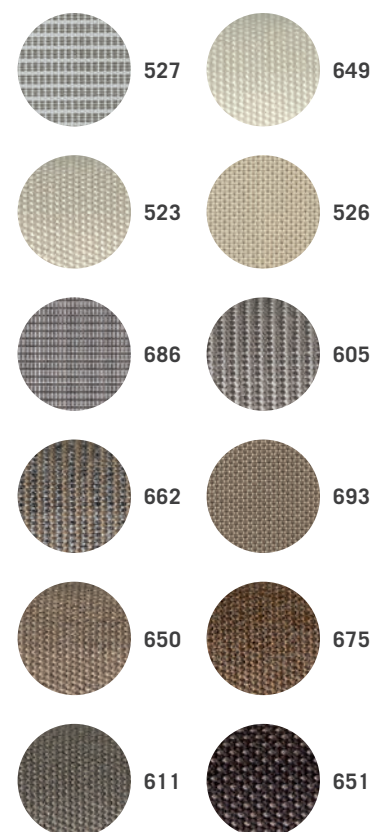
LOS COLORES LE MONDE DES COULEURS

5 Clase de tejido cinco Tessuto classe cinque

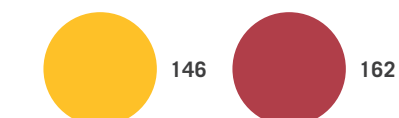
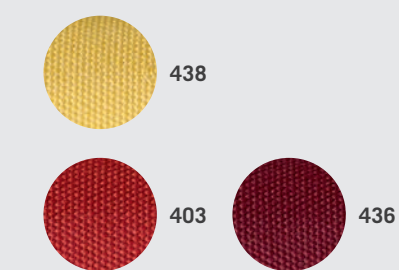
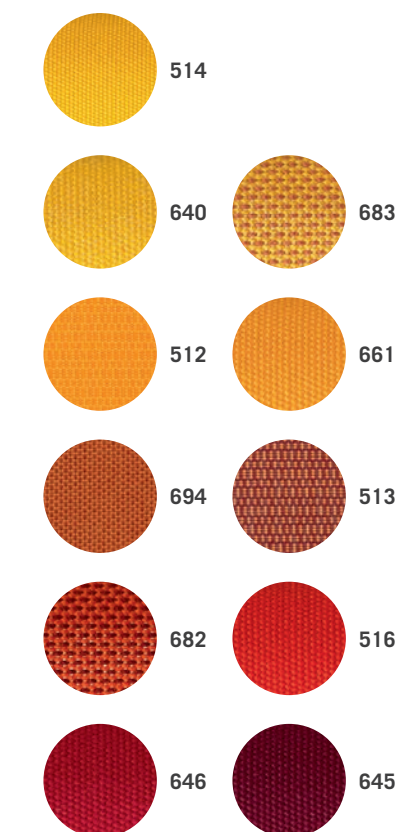


El surtido **easy** para «coger y llevar» solo está disponible en la calidad de tejido 2 y en los colores siguientes:
L'assortimento «Cash & Carry» **easy** è disponibile solo nella classe di tessuto 2 e nei seguenti colori:

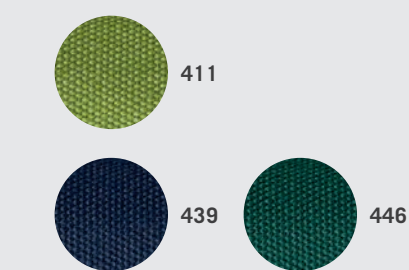
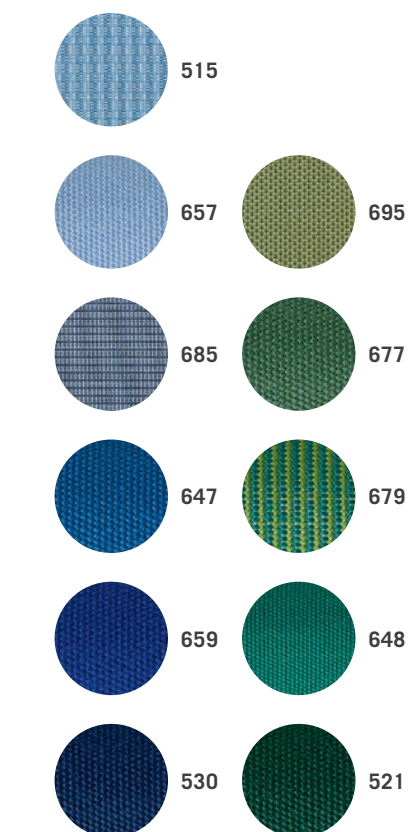
Earth & Wood



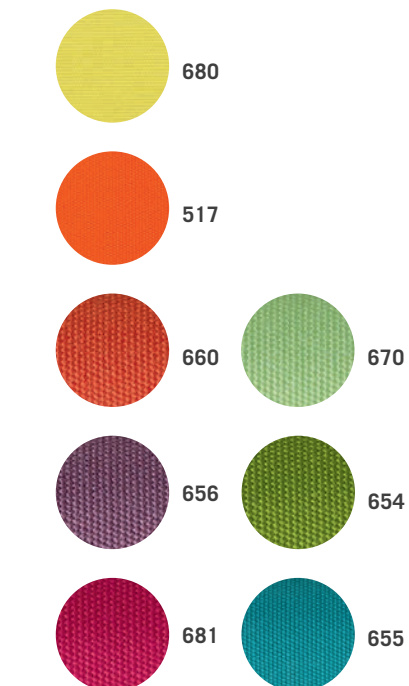
Fire & Sun



Water & Sky



Fresh & Fruity



Los colores reales pueden no coincidir con los de la imagen
I colori qui illustrati non sono vincolanti